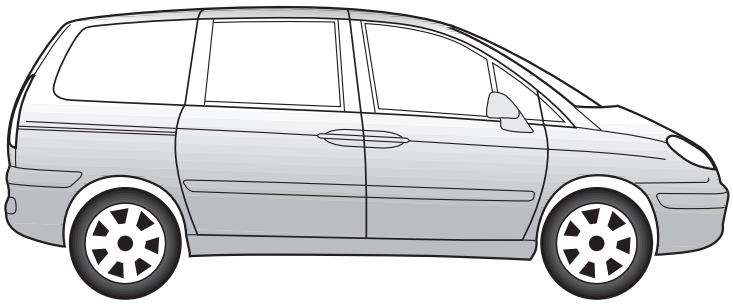
Wiringkit

- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvising
- FIN Asennusohje
- I Intruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instuções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montazu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instrucțiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV lemontešanas pamaciba
- EST Paigaldusjuhend

705604

CITROEN/FIAT/LANCIA/PEUGEOT

- **C8** 11/05 →
- **Ulysse** 11/05 →
- **Phedra** 11/05 →
- **807** 11/05 →



BRINK®

Your perfect fit
brink.eu

WICHTIG!

D

Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation in-structions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnstic process initiated.

IMPORTANT!

F

Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere istallata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfun-zionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

E

El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondiente mente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

NL

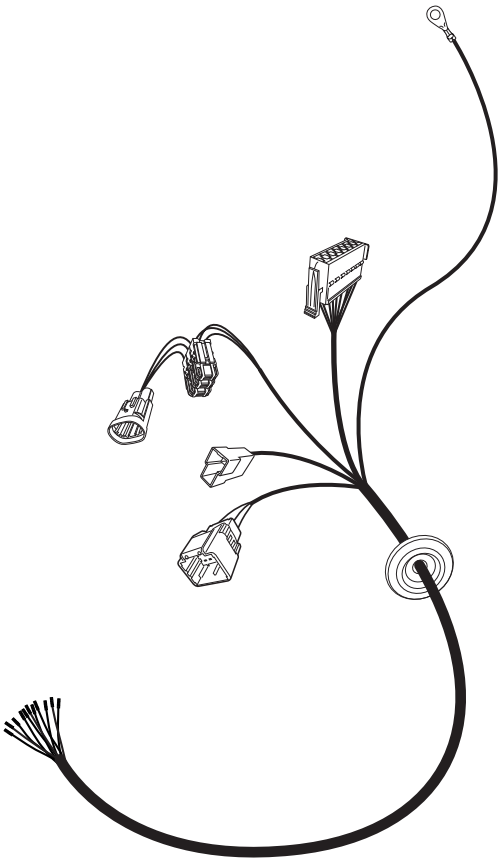
De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

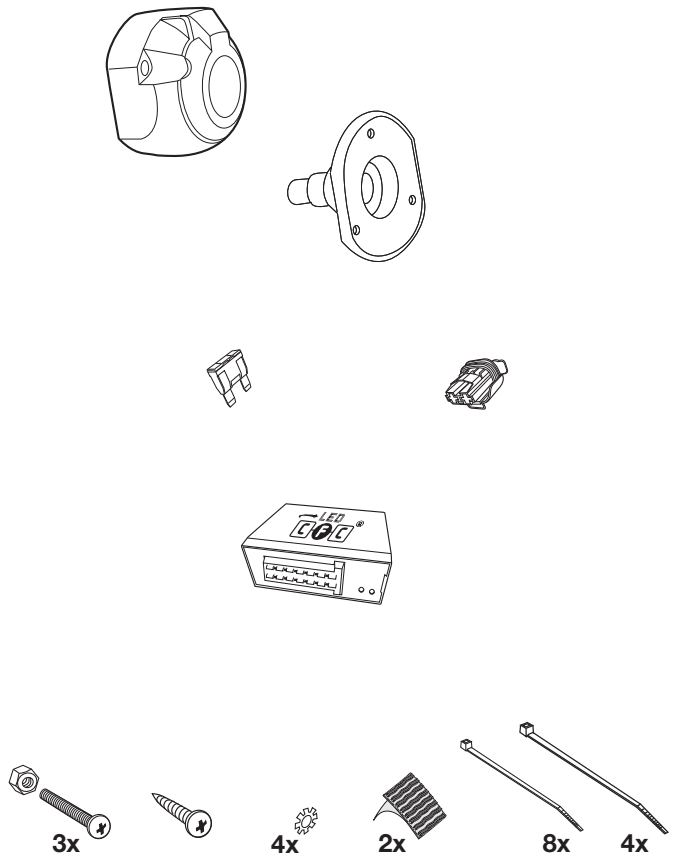
Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

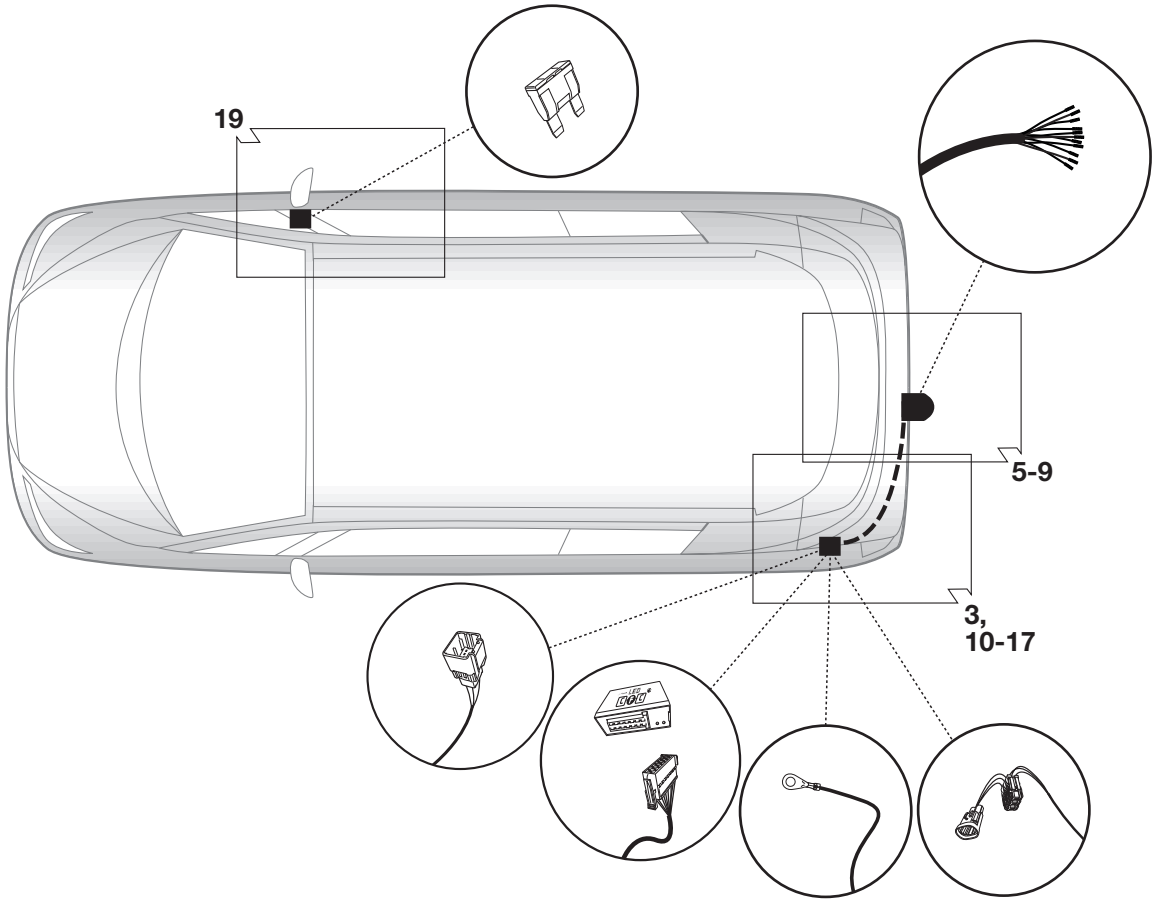
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

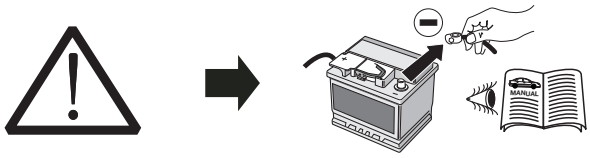



3x
4x
2x
8x
4x


19
5-9
3,
10-17

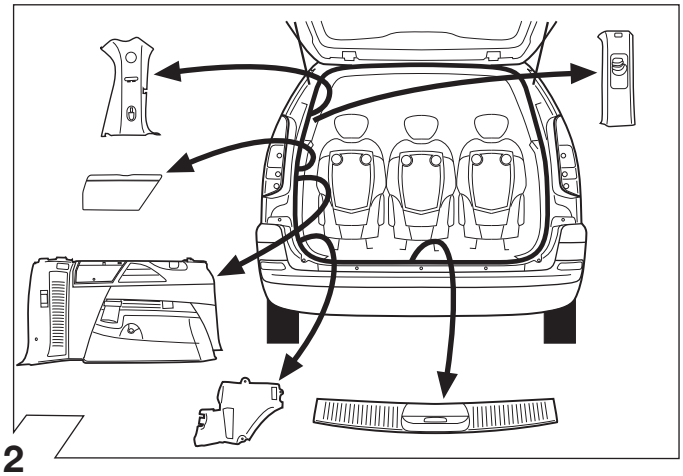


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
D	GB	F	I	E	NL
Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!	The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!	Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les insctructions du constructeur!!	La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!	¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!	Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

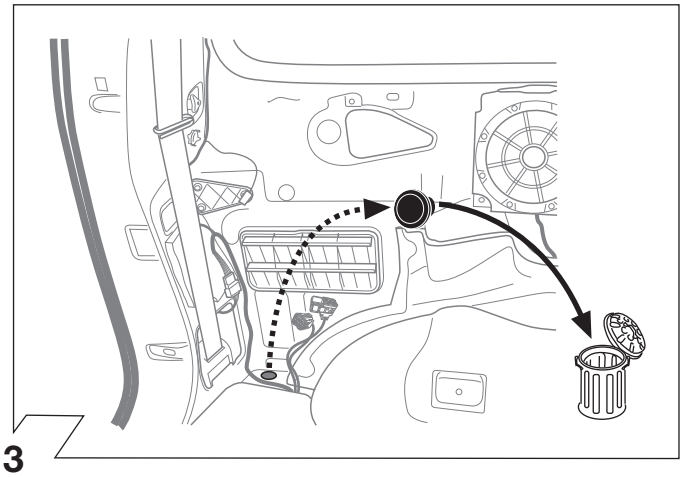


ACHTUNG!	ATTENTION!	ATTENTION!	ATTENZIONE!	¡ATENCION!	ATTENTIE!
Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden! Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden! Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!	In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!** Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected! Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!	Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!** En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés! Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!	Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!** In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!	¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!** ¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería! ¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!	Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu! Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is! Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

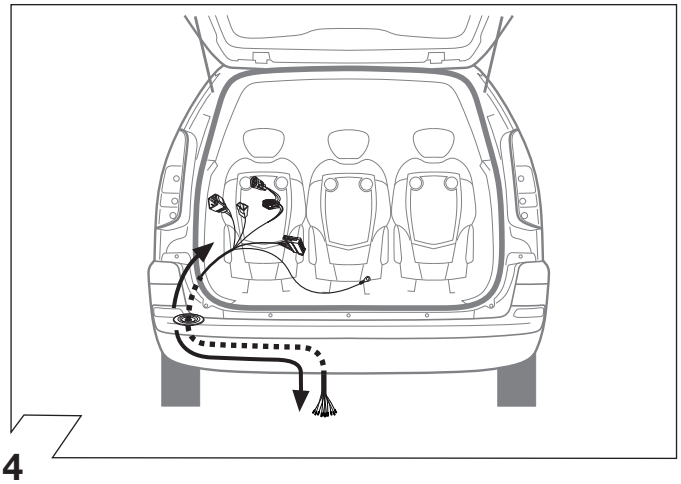
1



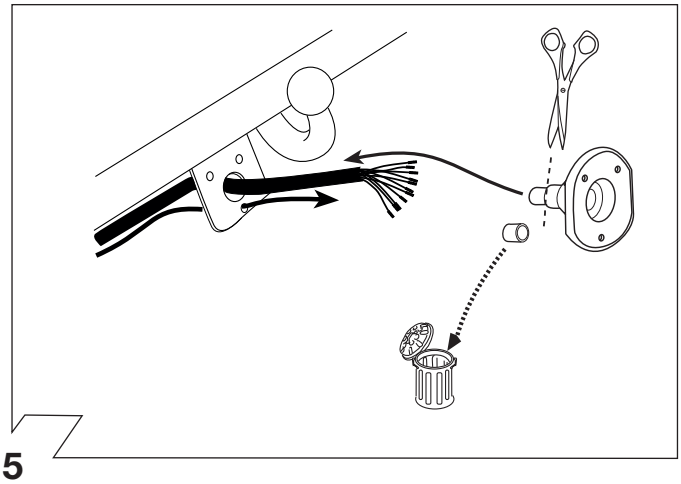
2



3



4



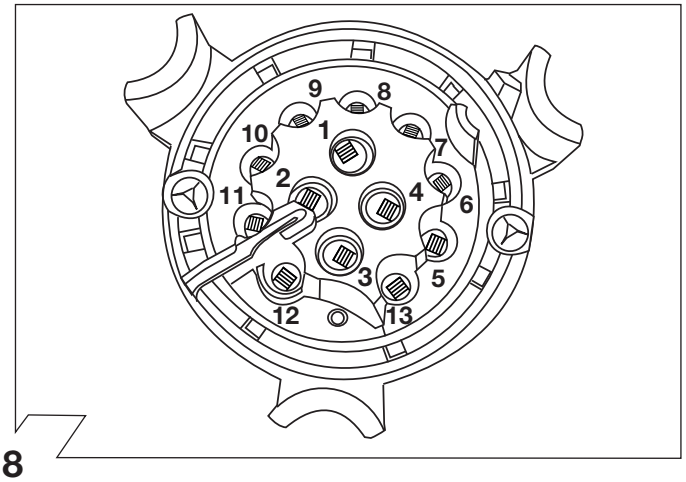
5

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL	GR	RUS
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny	μαύρος	черный
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony	κόκκινος	красный
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony	πράσινος	зеленый
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomaran-czowy	πορτοκαλί	оранжевый
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy	βιολέτα	фиолетовый
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Ružová	Rózsaszín	Różowy	Μωβ	розовый
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski	μπλε	синий
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Zółty	κίτρινος	желтый
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy	λευκός	белый
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy	καφέ	коричневый
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary	Γκρι	серый

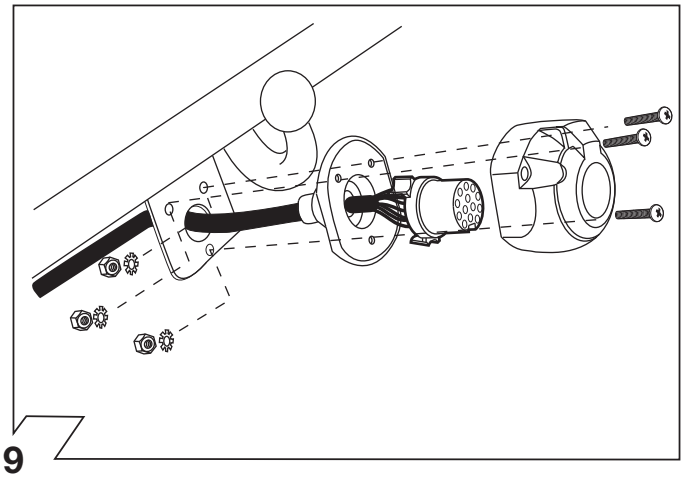
6

ISO 11446	Socket configuration / Maximum power output Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung		
	1/L	YL	21W
	2	BL	42W
1-8	3/31	WT	
	4/R	GN	21W
	5/58-R	BR	52W
STOP	6/54	RD	63W
	7/58-L	BK	52W
Reverse	8	PK	42W
B+30	9	OR	240W
	10	GY	180W
10	11	WT/BK	
	12		
9	13	WT/RD	

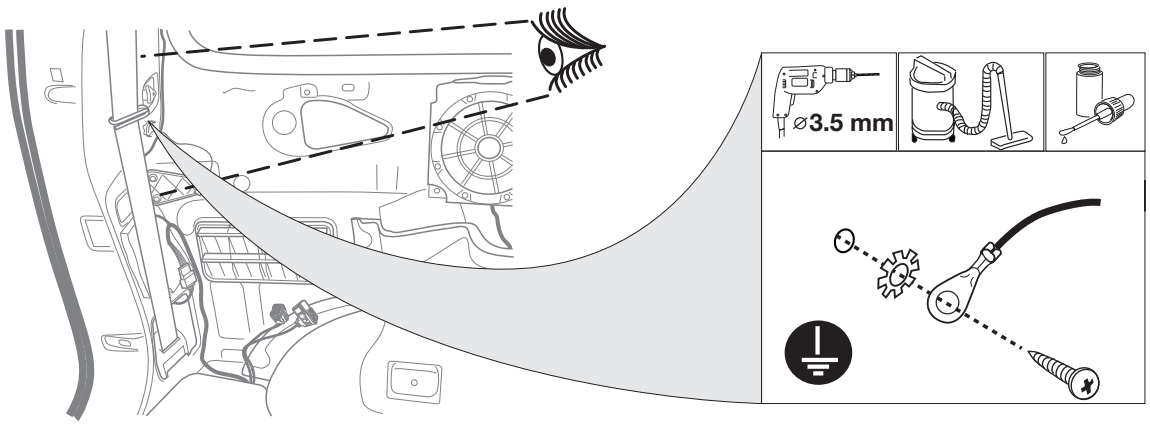
7



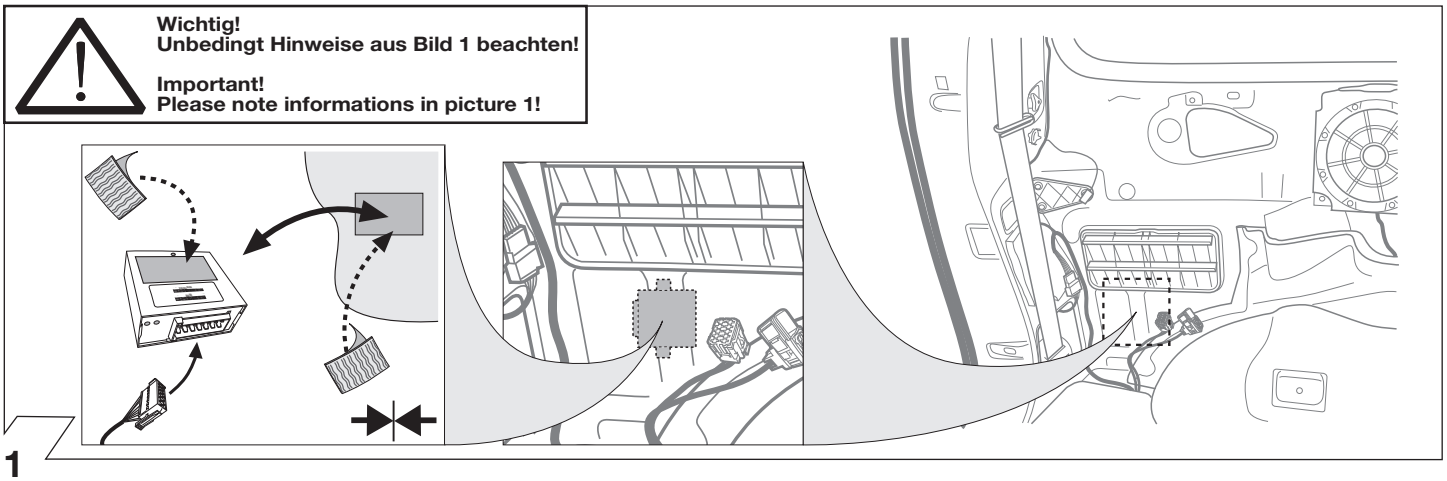
8



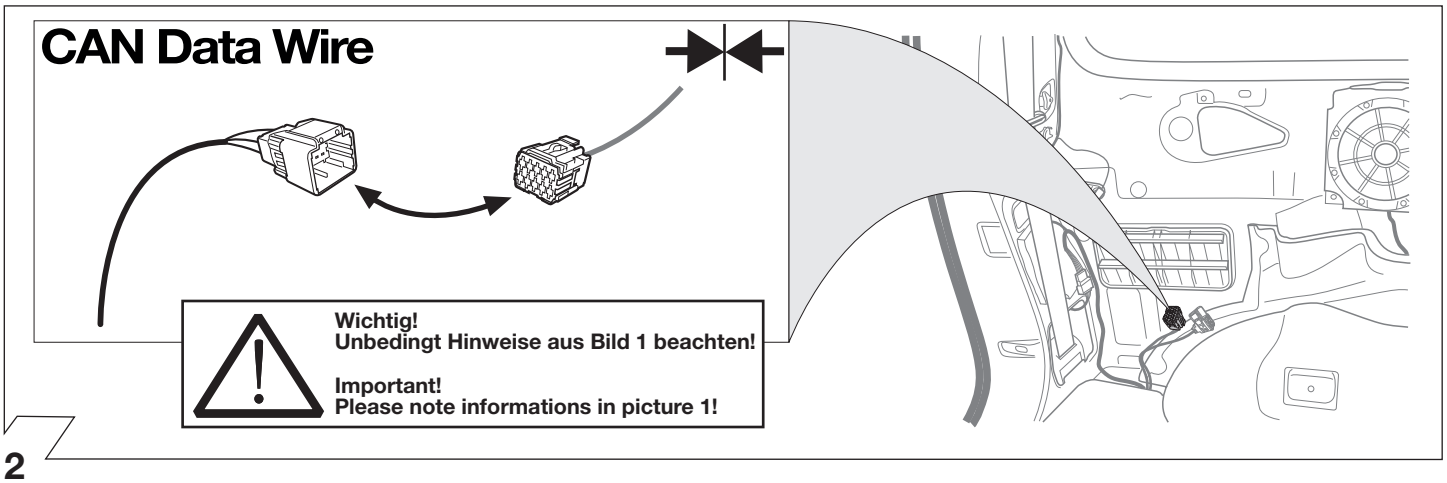
9



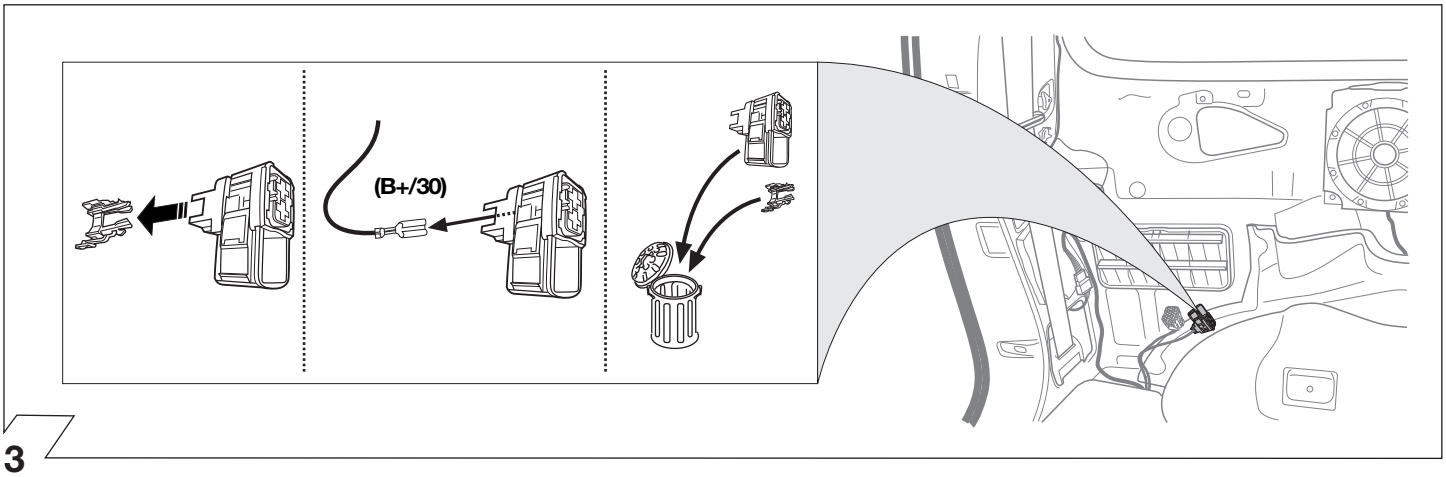
10


Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!
Important!
Please note informations in picture 1!

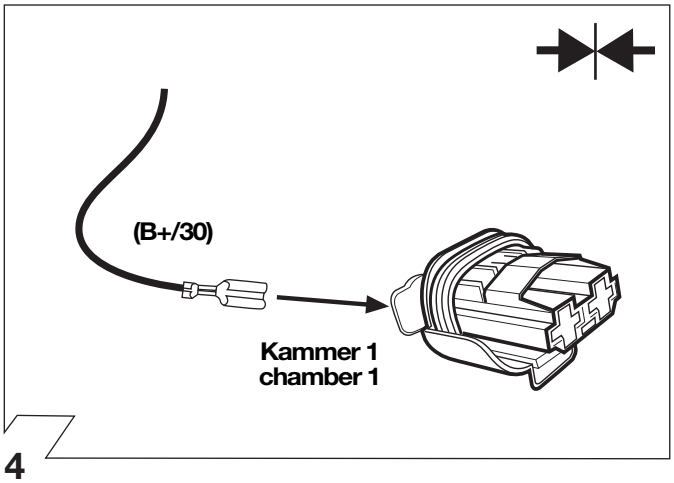
11


CAN Data Wire
Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!
Important!
Please note informations in picture 1!

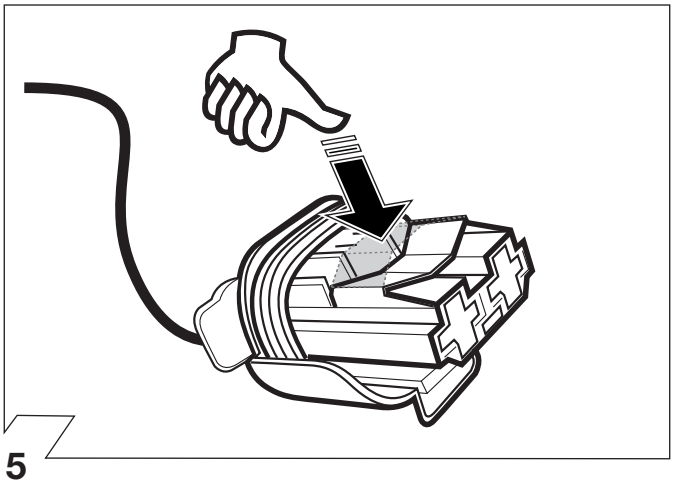
12


(B+/30)

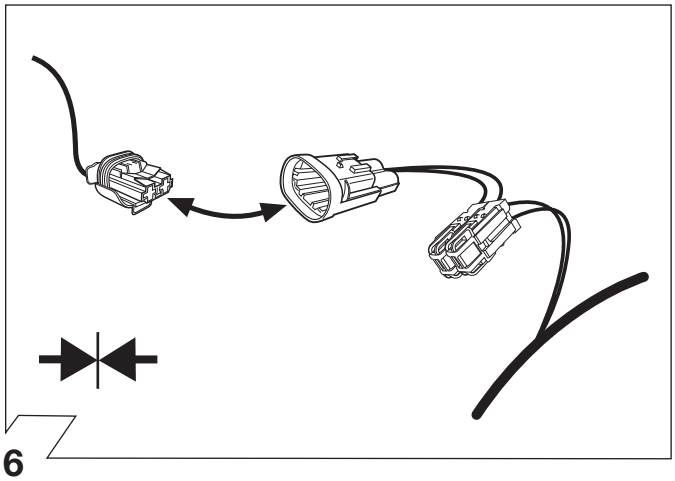
13


(B+/30)
Kammer 1
chamber 1

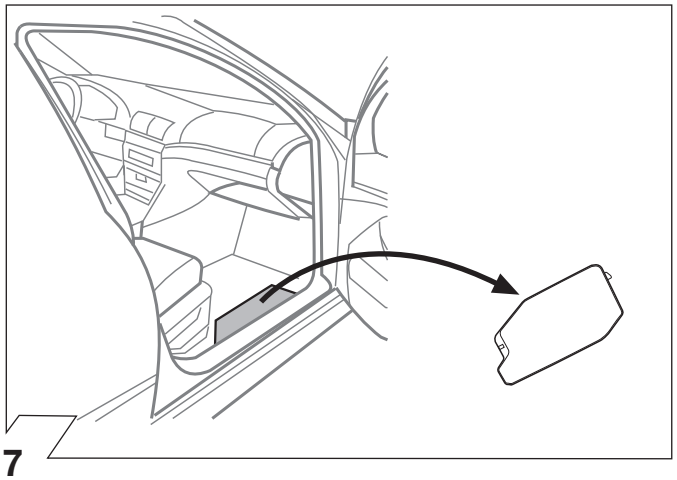
14



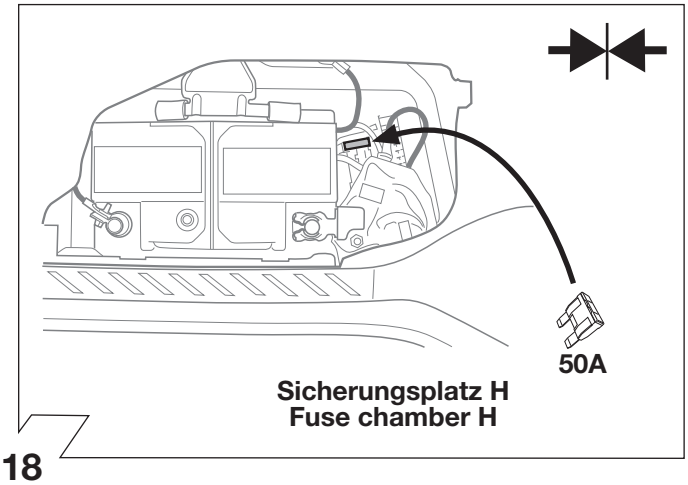
15



16

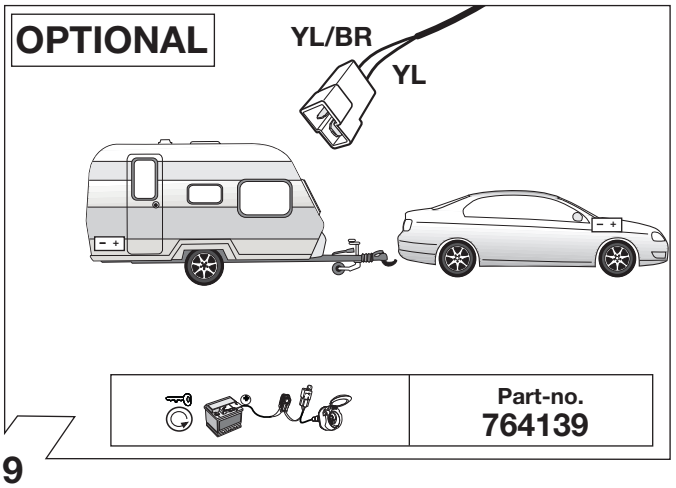


17

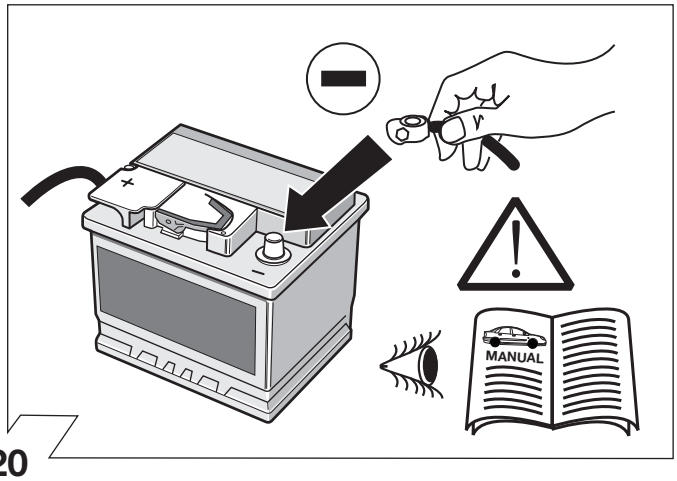


Sicherungsplatz H
Fuse chamber H

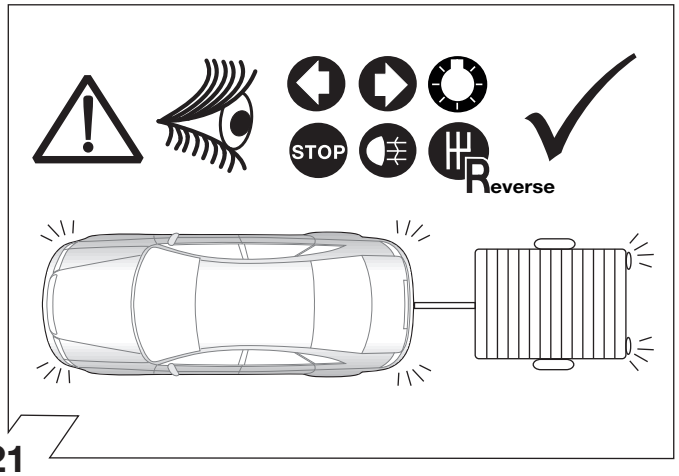
18



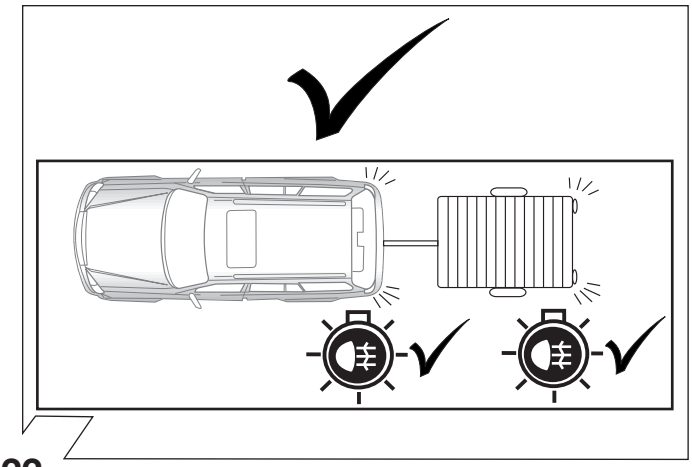
19



20



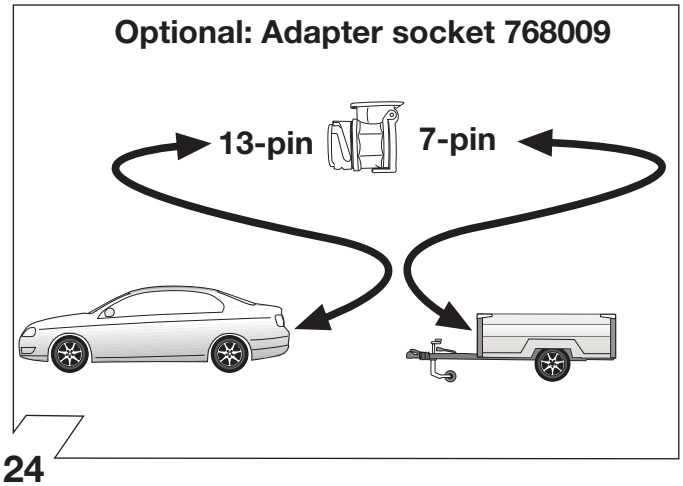
21



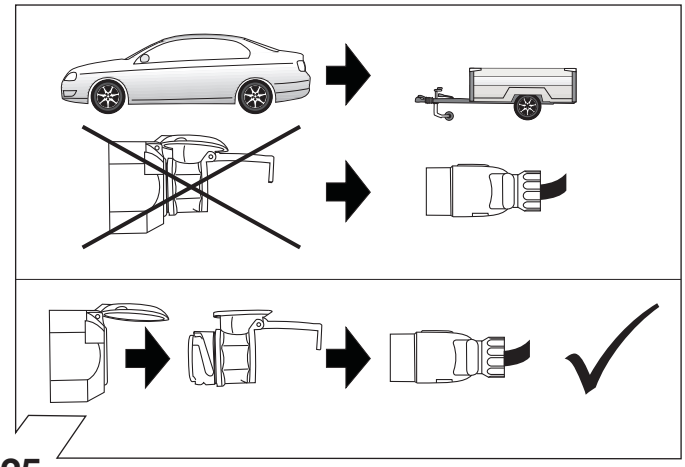
22



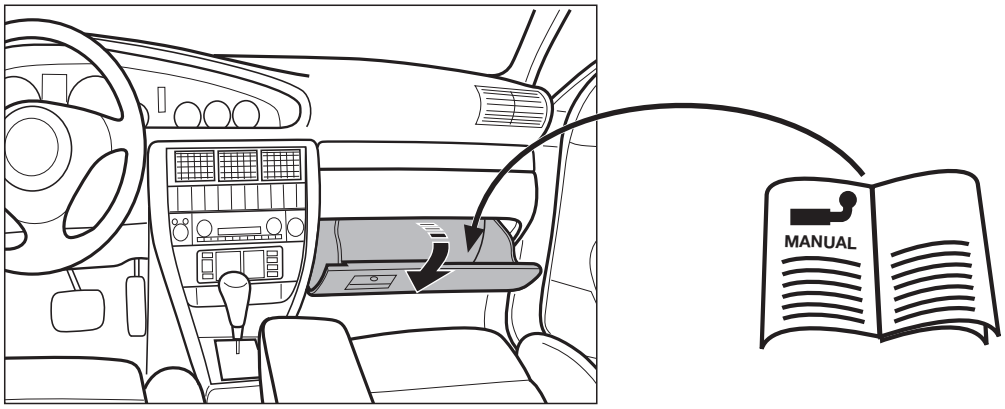
23



24



25

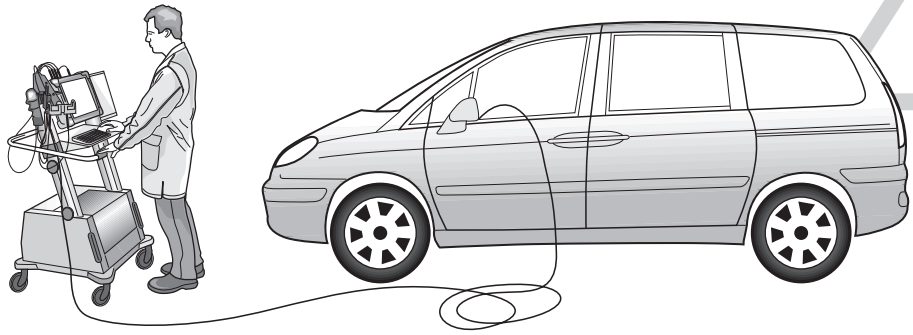


26

	CITROEN	PEUGEOT	FIAT/LANCIA
Programmierung	**Seite 9**	**Seite 10**	**Seite 11**
Programming	**page 9**	**page 10**	**page 11**
Programmation	**page 9**	**page 10**	**page 11**
programmazione	**pagina 9**	**pagina 10**	**pagina 11**
programación	**pagina 9**	**pagina 10**	**pagina 11**

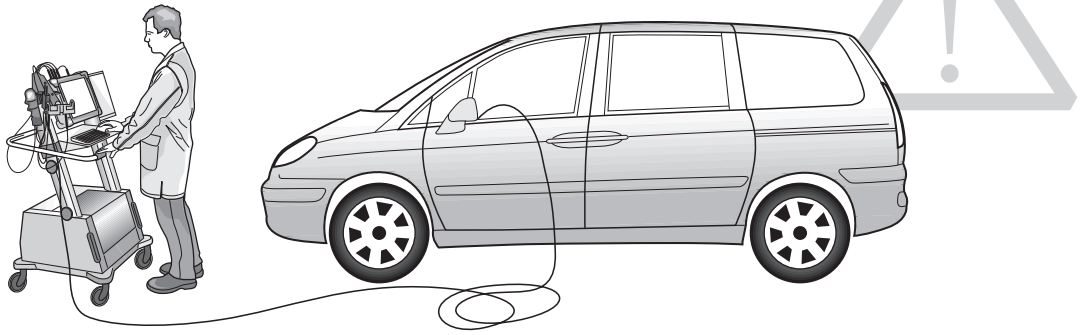
Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation

CITROËN



D	GB	F
Die Aktivierung von • **Anhänger-Blinküberwachung** • **Einparkhilfe-Deaktivierung** muss mit Hilfe des **CITROËN Proxia-Testers** wie folgt durchgeführt werden: • Fernladung/Ferncodierung • Installation/ Deinstallation • Auswahl des Fahrzeugtyps • Schalteinheit Anhänger (BSR) • Installation einer Ausstattung	**The activation of** • **trailer indicator monitoring** • **PDC deactivation** has to be carried out using the **CITROËN Proxia- Tester** as follows: • remote loading / remote coding • installation / de-installation • selection vehicle type • trailer control unit (BSR) • installation of equipment	**L'activation de** • **la surveillance de clignotant de remorque** • **la désactivation de l'aide au stationnement** doit être effectuée comme suit à l'aide du **testeur Proxia CITROËN:** • chargement à distance / codification à distance • installation / deinstallation • selection de type de véhicule • partie commutation - remorque (BSR) • installation d'équipement
I	**E**	**NL**
L'attivazione di • **controllo frecce del rimorchio** • **disattivazione ausilio parcheggio** deve essere effettuata come segue mediante il **tester Proxia CITROËN:** • Telecarica / telecodifica • Istallazione / deistallazione • Scelta tipo veicolo • Centralina rimorchio (BSR) • Istallazione del equipaggiamento	**La activación** • **del control de los intermitentes del remolque** • **de la desactivación del sistema de ayuda al aparcamiento** deberá llevarse a cabo con ayuda del comprobador **Proxia de CITROËN** de la siguiente manera: • carga a distancia / codificación por mando a distancia • instalación / deinstalación • selección del tipo del hehículo • unidad de conmutación - remolque (BSR) • Instalación del equipamiento	**De activering van** • **de knipperbewaking van de aanhangwagen** • **de deactivering van de inparkeerhulp** moet met behulp van de **CITROËN Proxia-tester** als volgt worden uitgevoerd: • Afstandslading/Afstandscodering • Installatie/ Desinstallatie • Keuze van het voertuigtype • Schakelunit aanhanger (BSR) • Installatie van een uitvoering

PEUGEOT



D

Die Aktivierung von

- **Anhänger-Blinküberwachung**
- **Einparkhilfe-Deaktivierung**

muss mit Hilfe des **PEUGEOT PPS-Testers und der PEUGEOT Planet Office Software** wie folgt durchgeführt werden**:**

- Wahl des Fahrzeuges
- Wahl der Anwendung Peugeot Planet 2000
- Sonderausstattung
- Schlepphaken
- Anhängehaken auf vorhanden stellen
- Ferncodierung mit F1

GB

The activation of

- **trailer indicator monitoring**
- **PDC deactivation**

has to be carried out using the **PEUGEOT PPS Tester and PEUGEOT Planet Office Software** as follows:

- Select the vehicle
- Select the application Peugeot Planet 2000
- Optional extras
- Tow hook
- Set trailer hook to present
- Remote coding with F1

F

L'activation de

- **la surveillance de clignotant de remorque**
- **la désactivation de l'aide au stationnement**

doit être effectuée comme suit à l'aide du **testeur PEUGEOT PPS et du logiciel PEUGEOT Planet Office:**

- sélection du véhicule
- sélection de l'application Peugeot Planet 2000
- équipement spécial
- crochet de remorquage
- mettre les crochets d'attache sur «existe»
- télécodage avec F1

I

L'attivazione di

- **controllo frecce del rimorchio**
- **disattivazione ausilio parcheggio**

si deve eseguire con l'aiuto del **PPS PEUGEOT e il software Planet Office PEUGEOT** come segue:

- Scelta del veicolo
- Scelta dell'applicazione Peugeot Planet 2000
- Equipaggiamento speciale
- Gancio di traino
- Impostare il gancio rimorchio su presente
- Telecodifica con F1

E

La activación

- **del control de los intermitentes del remolque**
- **de la desactivación del sistema de ayuda al aparcamiento**

deberá llevarse a cabo con ayuda del **PPS PEUGEOT y del software Planet Office de PEUGEOT** de la siguiente manera:

- Selección del vehículo
- Selección de la aplicación Peugeot Planet 2000
- Equipamiento especial
- Gancho de remolque
- Indicar como presente el gancho de remolque
- Codificación a distancia con F1

NL

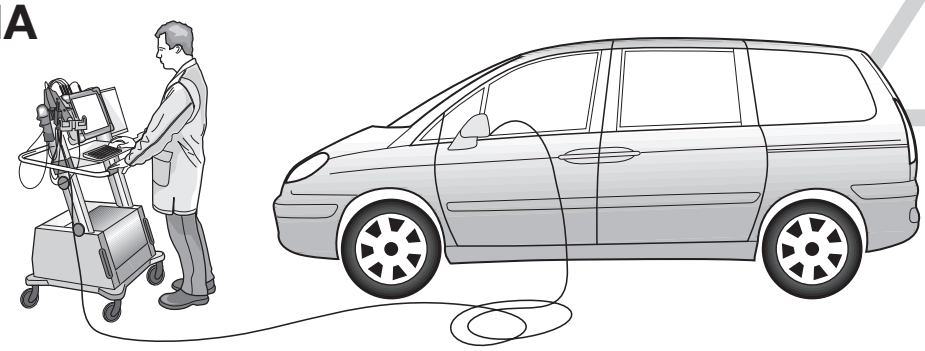
De activering van

- **de knipperbewaking van de aanhangwagen**
- **de deactivering van de inparkeerhulp**

moet met behulp van de **PEUGEOT PPS-tester en de PEUGEOT Planet Office Software** als volgt worden uitgevoerd:

- Keuze op het voertuig
- Keuze op het toepassing Peugeot Planet 2000
- speciale onderdeel
- Trekhaak
- Vastgestelde aanhangwagenhaak aan heden
- Remote Codering F1

FIAT / LANCIA



D

Die Aktivierung der Anhänger-Blinküberwachung und die Abschaltung der fahrzeugseitigen Einparkhilfe muss mit Hilfe des EXAMINER-Testers wie folgt durchgeführt werden:

Modul Programmierung

- Test der Steuergeräte
- Auswahl des Fahrzeuges
- Gruppe SICHERHEIT
- Anlage BODY COMPUTER
- Aktive Diagnose
- Konfiguration
- Manuelle Konfiguration des Systems
- Weiter bis Untergruppe VERSCHIEDENES
- Anhänger-Steuergerät auf Vorhanden stellen

GB

The activation of the trailer indicator monitoring and cutoff of the vehicle's PDC must be carried out with the aid of the EXAMINER tester as follows:

Module programming

- Test the controllers
- Select the type of vehicle
- Group SAFETY
- System BODY COMPUTER
- Active diagnosis
- Configuration
- Manual configuration of the system
- Continue to subgroup VARIOUS
- Set trailer controller to present

F

L'activation de la surveillance du clignotant de remorque et la désactivation de l'aide au stationnement côté véhicule doivent être effectuées comme suit à l'aide du testeur EXAMINER :

Programmation du module

- Test des appareils de commande
- Sélection du véhicule
- Groupe SECURITE
- Dispositif BODY COMPUTER
- Diagnostic actif
- Configuration
- Configuration manuelle du système
- Continuer jusqu'au sous-groupe DIVERS
- Positionner le poste de commande de remorque sur Disponible

I

L’attivazione del controllo frecce del rimorchio e il disinserimento dell’ausilio parcheggio del veicolo devono essere effettuati come segue mediante il tester EXAMINER:

Programmazione centralina

- Test delle centraline
- Scelta del veicolo
- Gruppo SICUREZZA
- Impianto BODY COMPUTER
- Diagnosi attiva
- Configurazione
- Configurazione manuale del sistema
- Continua fino al sottogruppo VARIO
- Impostare la centralina rimorchio su presente

E

La activación del control de los intermitentes del remolque y de la desactivación del sistema de ayuda al aparcamiento del vehículo deberá llevarse a cabo con ayuda del comprobador EXAMINER de la siguiente manera:

Programación del módulo

- Comprobación de los reguladores
- Selección del vehículo
- Grupo SEGURIDAD
- Instalación BODY COMPUTER
- Diagnóstico activo
- Configuración
- Configuración manual del sistema
- Seguir hasta el subgrupo VARIO
- Indicar que el regulador del remolque está presente

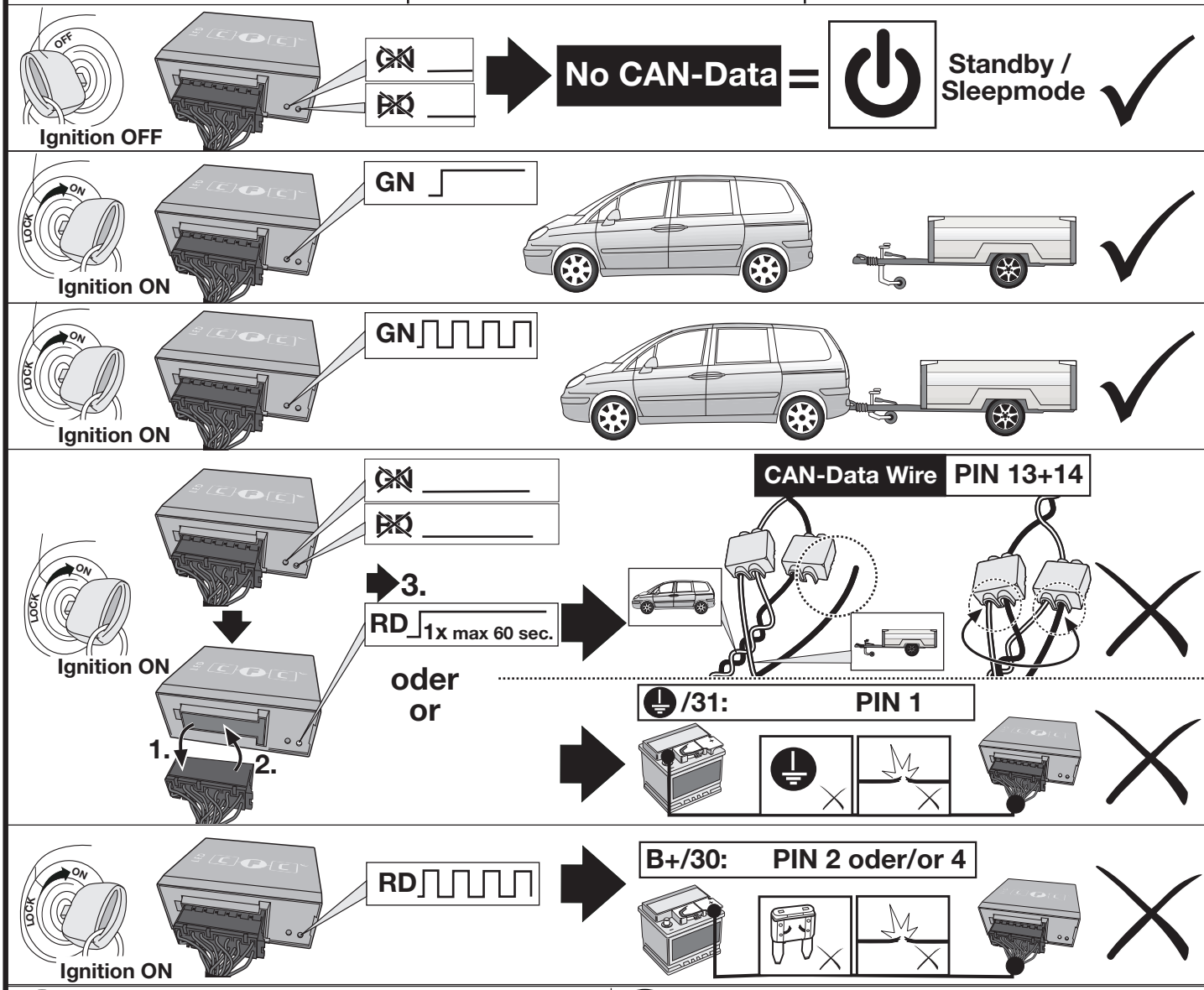
NL

De activering van de knipperbewaking van de aanhangwagen en de uitschakeling van de inparkeerhulp van het voertuig moet met behulp van de FIAT-EXAMINER-tester als volgt worden uitgevoerd:

Moduleprogrammering

- Test van de besturingsapparaten
- Keuze van het voertuig
- Groep VEILIGHEID
- Bijlage BODY COMPUTER
- Actieve diagnose
- Configuratie
- Handmatige configuratie van het systeem
- Verder naar subgroep DIVERSE
- Besturingsapparaat van aanhangwagen op Aanwezig zetten

(D) Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	(GB) Diagnosis function of control LEDs	(F) Fonction diagnostic des LED de contrôle
(I) Funzione di diagnostica dei LED di controllo	(E) Función de diagnóstico de los LEDs de control	(NL) Diagnosefunctie van de controle-LED´s



(D) Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten

Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:

- **Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz**
- **Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument**
- **Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall**
- **Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message**

Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (➧Leuchten-Substitution!).

(GB) Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail

The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:

- **Increase in the flashing frequency**
- **Text message in the Display / combi-instrument**
- **Activated control lamp for light failure**
- **Audible warning via Buzzer or Voice-Message**

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (➧lamp substitution).

(F) Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque

La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:

- **Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement**
- **Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné**
- **Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe**
- **Avertissement sonore via buzzer ou message vocal**

En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (➧Substitution des feux!).

(I) Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio

A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:

- **Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento**
- **Full text display / strumento combinato**
- **Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada**
- **Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale**

In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (➧Sostituzione delle lampade!).

(E) Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque

El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:

- **Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo**
- **Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado**
- **Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas**
- **Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz**

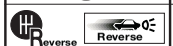
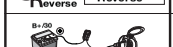
Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (➧¡Sustitución de lámparas!).

(NL) Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen

De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:

- **Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie**
- **Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument**
- **Activering controlelampje voor uitval van een lamp**
- **Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message**

Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (➧Lampvervanging!).

	ERKLÄRUNG SYMBOLE	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	VERKLARING SYMBOLEN
	D	GB	F	I	E	NL
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquirdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continustroom / permanente sttroomvoorziening
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de bateria	Accupoolklem aansluiting min
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de bateria	Accupoolklem aansluiting plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedo de cigarillos / caja de accessorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik
	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attentione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie